GRAPHITE

57T200 – 57T236

D.0126

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Tarcze widiowe do cięcia 57T200 – 57T236

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Tarcze powinny być używane tylko przez osoby wyszkolone i doświadczone, posiadające wiedzę jak bezpiecznie korzystać z narzędzi.
- Należy dobrać typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów/min., średnica wałka, moc).
- Nie powiększać otworu mocującego tarczy.
- Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.
- Dbać o należyty stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.
- Cięcie rozpoczynać i kontynuować płynnie i powoli, nie naciskając na maszynę. Całkowicie wystarczający jest nacisk wynikający z ciężaru maszyny. Zbyt duży nacisk powoduje przyspieszone zużycie tarczy.
- Ciąć tylko w linii prostej, nie przekrzywiać tarczy w stosunku do powierzchni ciecia, nie dopuszczać do zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczania się materiału względem tarczy, pewnie zamocować cięty materiał.
- Nie przekraczać oznaczonych na tarczy dopuszczalnych prędkości i zalecanych głębokości cięcia. Głębsze cięcia wykonywać w kilku przejściach.
- Należy regularnie czyścić tarczę stosując środki niewpływające na materiał, z którego wykonana jest tarcza
- Podczas cięcia tarcza musi być okresowo, łagodnie wycofywana w szczelinie, aby mogła bez obciążenia nabrać odpowiednich obrotów i samoczynnie schłodzić się.
- Stosowanie tarcz uniwersalnych do cięcia materiałów trących może powodować ich szybsze zużycie, natomiast do cięcia materiałów twardych może prowadzić do ich „stępienia" i przegrzania.
- Nie dopuszczać do cięcia luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż materiał cięty.
- Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, pękniętą, nierównomiernie zużytą, z wykruszonymi segmentami.
- W przypadku uszkodzenia należy wymienić tarczę na nową. Naprawa tarczy jest zakazana.
- Pracować wyłącznie w ochronnikach słuchu, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.
- Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.
- Należy używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.
- Podstawą reklamacji nie może być tempo zużywania się segmentów tnących wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typ materiału, szczególnych własności danego typu materiału, stosowania niezalecanej prędkości i głębokości cięcia, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki cięcia.
- Aby jakakolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, reklamowana tarcza musi posiadać co najmniej 50% wysokości części roboczej.
- Należy stosować się do ostrzeżeń BHP zawartych w instrukcji obsługi dołączonej do użytkowanej maszyny
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy kontaktować się ze sprzedawcą.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Niedozwolone do szlifowania czołowego
3.Stosować osłonę tarczy
4.Niedozwolone cięcie uszkodzoną tarczą
5.Stosuj środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa
6.Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne

Średnica tarczy (mm)	Średnica otworu montażowego (mm)	Szerokość rzazu (mm)	Liczba zębów	Dopuszczalne max. obroty maszyny (obr./min/)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

57T200 – 57T236 carbide-tipped cutting discs

DETAILED SAFETY REGULATIONS ATTENTION!

- Read the operating instructions carefully and follow the warnings and safety precautions contained therein.
- The blades should only be used by trained and experienced persons who know how to use the tools safely.
- Select the type of blade according to the material being cut and the machine parameters (rpm, shaft diameter, power).
- Do not enlarge the blade mounting hole.
- Securely and firmly mount the disc on the machine in accordance with the direction of rotation arrows. Before installation, clean the shaft and disc pressure discs.
- Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good working order.
- Start and continue cutting smoothly and slowly, without pressing down on the machine. The pressure resulting from the weight of the machine is completely sufficient. Excessive pressure causes accelerated blade wear.
- Cut only in a straight line, do not tilt the blade in relation to the cutting surface, do not allow the material to jam or move uncontrollably in relation to the blade, and secure the material being cut firmly.
- Do not exceed the permissible speeds and recommended cutting depths marked on the blade. Make deeper cuts in several passes.
- Clean the blade regularly using agents that do not affect the material from which the blade is made.
- During cutting, the blade must be periodically and gently withdrawn from the cut so that it can reach the correct speed without load and cool down automatically.
- The use of universal blades for cutting abrasive materials may cause them to wear out more quickly, while cutting hard materials may lead to them becoming "dull" and overheating.
- Do not cut loose substrates or substrates made of materials with properties different from those of the material being cut.
- It is unacceptable to work with a damaged, cracked, unevenly worn disc with chipped segments.
- If damaged, replace the blade with a new one. Repairing the blade is prohibited.
- Work only with hearing protection, safety glasses and protective clothing, and comply with health and safety regulations.
- Only use machines with disc guards recommended by their manufacturers.
- Use dust masks and dust extractors.
- The rate of wear of the cutting segments resulting from: use on a material other than that specified, the specific properties of a given type of material, use of non-recommended cutting speed and depth, poor technical condition of the machine, or inappropriate cutting technique cannot be the basis for a complaint.
- In order for any complaint to be considered, the blade must have at least 50% of its working height remaining.
- Follow the health and safety warnings contained in the operating instructions supplied with the machine.
- If in doubt, contact your dealer.

PICTOGRAMS AND WARNINGS

1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Not suitable for face grinding.
3. Use the blade guard
4. Do not cut with a damaged disc
5. Use personal protective equipment: safety goggles, hearing protection, dust mask
6. Use personal protective equipment: protective gloves

Disc diameter (mm)	Mounting hole diameter (mm)	Tooth dimensions (mm)	Number of teeth	Maximum permissible machine speed (rpm)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: Manual), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

УКРАЇНСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Керамічні диски для різання 57T200 – 57T236

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ УВАГА!

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та умов безпеки, що в ній містяться.
- Диски повинні використовуватися тільки кваліфікованими та досвідченими особами, які мають знання про безпечне використання інструментів.
- Тип диска слід підбирати відповідно до матеріалу, що ріжеться, та параметрів машини (кількість обертів/хв., діаметр вала, потужність).
- Не збільшуйте отвір для кріплення диска.
- Ретельно і надійно закріпіть диск на машині відповідно до стрілок напрямку обертання. Перед монтажем очистіть вал і диски, що притискають диск.
- Слідкуйте за належним технічним станом підшипників, приводного валу, притискних дисків і редукційних кілець машини.
- Починайте і продовжуйте різання плавно і повільно, не натискаючи на машину. Тиску, що створюється вагою машини, цілком достатньо. Занадто великий тиск прискорює знос диска.
- Ріжте тільки по прямій лінії, не перекошуйте диск відносно поверхні різання, не допускайте заклинювання і

неконтрольованого переміщення матеріалу відносно диска, надійно закріпіть матеріал, що ріжеться.
- Не перевищуйте зазначені на диску допустимі швидкості та рекомендовані глибини різання. Більш глибокі різи виконуйте в кілька проходів.
- Регулярно чистіть диск, використовуючи засоби, що не впливають на матеріал, з якого виготовлений диск.
- Під час різання диск необхідно періодично обережно витягувати з щілини, щоб він міг без навантаження набрати відповідну швидкість обертання і самостійно охолонути.
- Використання універсальних дисків для різання тертьових матеріалів може призвести до їх швидшого зносу, а для різання твердих матеріалів може призвести до їх «затуплення» і перегріву.
- Не допускайте різання пухкого підґрунтя або підґрунтя, виготовленого з матеріалу, що має інші властивості, ніж матеріал, що ріжеться.
- Неприпустимо працювати з пошкодженим, тріснутим, нерівномірно зношеним диском з відколотими сегментами.
- У разі пошкодження диск слід замінити на новий. Ремонт диска заборонений.
- Працювати виключно в захисних навушниках, захисних окулярах та захисному одязі, дотримуватися правил охорони праці.
- Використовуйте тільки машини з рекомендованими виробниками захисними кожухами для дисків.
- Слід використовувати протипилові маски та пилососи для видалення пилу.
- Підставою для рекламації не може бути швидкість зношування ріжучих сегментів, що є наслідком: використання для іншого, ніж зазначений для нього, типу матеріалу, особливих властивостей даного типу матеріалу, використання нерекомендованої швидкості та глибини різання, поганого технічного стану машини, невідповідної техніки різання.
- Щоб будь-яка рекламація могла бути розглянута, рекламований диск повинен мати щонайменше 50% висоти робочої частини.
- Необхідно дотримуватися попереджень з охорони праці, що містяться в інструкції з експлуатації, яка додається до використовуваної машини.
- У разі будь-яких сумнівів звертайтеся до продавця.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та умов безпеки, що містяться в ній!
2. Не допускається торцеве шліфування
3. Використовуйте захисний кожух диска
4. Заборонено різати пошкодженим диском
5. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, захист слуху, протипилову маску
6. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички

Діаметр диска (мм)	Діаметр монтажного отвору (мм)	Розміри зуба (мм)	Кількість зубців	Допустима максимальна швидкість обертання машини (об/хв)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цієї інструкції (далі: «Інструкція»), в тому числі, її тексту, розміщених фотографій, схем, малюнків, а також її композиції, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та сумжні права (тобто З.З. 2006 № 90, poz. 631 з пізніщими змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація в комерційних цілях всієї Інструкції, а також окремих її елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ROMÂNĂ (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

57T200 – 57T236 discuri de tăiere cu vârf din carbură

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE ATENȚIE!
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.
- Lamele trebuie utilizate numai de persoane instruite și cu experiență, care știu să utilizeze uneltele în condiții de siguranță.
- Alegeți tipul de lamă în funcție de materialul tăiat și de parametrii mașinii (turație, diametru arbore, putere).
- Nu măriți orificiul de montare a lamei.
- Fixați discul în siguranță și ferm pe mașină, în conformitate cu săgețile de rotație. Înainte de instalare, curățați arborele și discurile de presiune ale discului.
- Asigurați-vă că rulmenții, arborele de transmisie, discurile de presiune și inelele de reducere ale mașinii sunt în stare bună de funcționare.
- Porniți și continuați tăierea ușor și încet, fără a apăsa pe mașină. Presiunea rezultată din greutatea mașinii este complet suficientă. Presiunea excesivă provoacă uzura accelerată a lamei.
- Tăiați numai în linie dreaptă, nu înclinați lama în raport cu suprafața de tăiere, nu permiteți materialului să se blocheze sau să se miște necontrolat în raport cu lama și fixați ferm materialul tăiat.
- Nu depășiți vitezele admise și adâncimile de tăiere recomandate marcate pe lamă. Efectuați tăieturi mai adânci în mai multe treceri.
- Curățați lama în mod regulat folosind agenți care nu afectează materialul din care este fabricată lama.
- În timpul tăierii, lama trebuie retrasă periodic și ușor din tăietură, astfel încât să poată atinge viteza corectă fără sarcină și să se răcească automat.
- Utilizarea lamelor universale pentru tăierea materialelor abrazive poate duce la uzarea mai rapidă a acestora, în timp ce tăierea materialelor dure poate duce la „tocirea” și supraîncălzirea acestora.
- Nu tăiați substraturi libere sau substraturi realizate din materiale cu proprietăți diferite de cele ale materialului tăiat.
- Este inacceptabil să lucrați cu un disc deteriorat, crăpat, uzat inegal, cu segmente ciobite.
- Dacă este deteriorată, înlocuiți lama cu una nouă. Repararea lamei este interzisă.
- Lucrați numai cu protecție auditivă, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție și respectați normele de sănătate și siguranță.
- Utilizați numai mașini cu protecții pentru discuri recomandate de producătorii acestora.
- Utilizați măști de protecție împotriva prafului și aspiratoare de praf.
- Rata de uzură a segmentelor de tăiere rezultată din: utilizarea pe un material diferit de cel specificat, proprietățile specifice ale unui anumit tip de material, utilizarea unei viteze și adâncimi de tăiere nerecomandate, starea tehnică precară a mașinii sau tehnica de tăiere necorespunzătoare nu poate constitui motiv de reclamație.
- Pentru ca o reclamație să fie luată în considerare, lama trebuie să aibă cel puțin 50% din înălțimea de lucru rămasă.
- Respectați avertismentele privind sănătatea și siguranța conținute în instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu mașina.
- În caz de dubiu, contactați distribuitorul.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE

1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Nu este adecvat pentru șlefuirea feței.
3. Utilizați protecția lamei
4. Nu tăiați cu un disc deteriorat
5. Utilizați echipament de protecție personală: ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de protecție împotriva prafului
6. Utilizați echipament de protecție personală: mănuși de protecție

Diametrul discului (mm)	Diametru orificiu de montare (mm)	Dimensiuni dinți (mm)	Număr de dinți	Viteza maximă admisibilă a mașinii (rpm)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

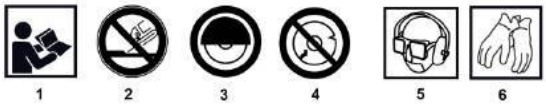
„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: GTX Poland), informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: Manual), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

MAGYAR (HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

57T200 – 57T236 keményfém bevonatú vágókorongok

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM!
- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat.
- A tárcsákat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatják, akik ismerik a szerszámok biztonságos használatát.
- A vágott anyag és a gép paraméterei (fordulatszám, tengelyátmérő, teljesítmény) alapján válassza ki a megfelelő típusú tárcsát.
- Ne növelje a penge rögzítő furatát.
- A tárcsát a forgásirány nyílnak megfelelően biztonságosan és szilárdan rögzítse a gépre. A felszerelés előtt tisztítsa meg a tengelyt és a tárcsa nyomókorongjait.
- Győződjön meg arról, hogy a gép csapágyai, hajtótengelye, nyomókorongjai és redukciós gyűrűi megfelelően működnek.
- A vágást simán és lassan kezdje és folytassa, anélkül, hogy a gépet lenyomná. A gép súlyából eredő nyomás teljesen elegendő. A túlzott nyomás a penge gyorsabb kopását okozza.
- Csak egyenes vonalban vágjon, ne döntse meg a pengét a vágási felülethez képest, ne hagyja, hogy az anyag beszorduljon vagy ellenőrizhetetlenül mozogjon a pengéhez képest, és rögzítse szilárdan a vágott anyagot.
- Ne haladja meg a pengén feltüntetett megengedett sebességet és ajánlott vágási mélységet. A mélyebb vágásokat több lépésben végezze.
- A pengét rendszeresen tisztítsa olyan anyagokkal, amelyek nem károsítják a penge anyagát.
- Vágás közben a pengét rendszeresen és óvatosan ki kell húzni a vágásból, hogy terhelés nélkül elérje a megfelelő sebességet és automatikusan lehűljön.
- Az univerzális pengék használata koptató anyagok vágásához gyorsabb kopásukat okozhatja, míg kemény anyagok vágása „elkopáshoz” és túlmelegedéshez vezethet.
- Ne vágjon laza alapanyagokat vagy olyan anyagokból készült alapanyagokat, amelyek tulajdonságai eltérnek a vágott anyag tulajdonságaitól.
- Sérült, repedt, egyenetlenül kopott, lepattogzott szegmensekkel rendelkező tárcsával dolgozni nem megengedett.
- Sérülés esetén cserélje ki a pengét egy újra. A penge javítása tilos.
- Csak hallásvédővel, védőszemüveggel és védőruházattal dolgozzon, és tartsa be az egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Csak olyan gépeket használjon, amelyek gyártói által ajánlott tárcsavédővel rendelkeznek.
- Használjon porálarcot és porelszívót.
- A vágószegmensek kopásának mértéke, amely a következő okokból keletkezik: a megadottól eltérő anyaggal való használat, egy adott anyagfajta sajátos tulajdonságai, nem ajánlott vágási sebesség és mélység használata, a gép rossz műszaki állapota vagy nem megfelelő vágási technika, nem lehet panasz alapja.
- A panaszok elbírálásához a pengének legalább 50%-os munkamagasságának meg kell maradnia.
- Kövesse a géphez mellékelt használati utasításban szereplő egészségügyi és biztonsági figyelmeztetéseket.
- Kétség esetén forduljon kereskedőjéhez.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat!
2. Nem alkalmas arccsiszolásra.
3. Használja a pengekait
4. Ne vágjon sérült tárcsával!
5. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, porálarcot
6. Használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt

Lapát átmérő (mm)	Rögzítőfurat átmérője (mm)	Fogmérétek (mm)	Fogak száma	Maximálisan megengedett gépi fordulatszám (fordulat/perc)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: GTX Poland) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: Kézikönyv) tartalmára vonatkozó összes szerzői jog, többek között a szöveg, a fényképek, a diagramok, a rajzok, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védett.A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

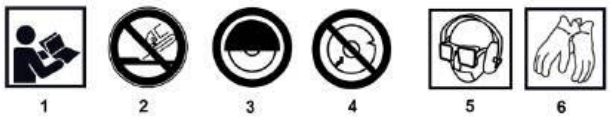
ITALIANO (IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Dischi diamantati per il taglio 57T200 – 57T236

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE ATTENZIONE!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.
- I dischi devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte, che conoscono le modalità di utilizzo sicuro degli utensili.
- Scegliere il tipo di disco in base al materiale da tagliare e alle caratteristiche della macchina (numero di giri/min, diametro dell'albero, potenza).
- Non aumentare il foro di fissaggio del disco.
- Fissare accuratamente e saldamente il disco alla macchina seguendo le frecce che indicano il senso di rotazione. Prima del montaggio, pulire l'albero e i dischi di pressione del disco.
- Assicurarsi che i cuscinetti, l'albero motore, i dischi di pressione e gli anelli di riduzione della macchina siano in buone condizioni tecniche.
- Iniziare e continuare il taglio in modo fluido e lento, senza esercitare pressione sulla macchina. La pressione risultante dal peso della macchina è del tutto sufficiente. Una pressione eccessiva provoca un'usura accelerata del disco.
- Tagliare solo in linea retta, non inclinare il disco rispetto alla superficie di taglio, evitare il bloccaggio e lo spostamento incontrollato del materiale rispetto al disco, fissare saldamente il materiale da tagliare.
- Non superare le velocità consentite e le profondità di taglio consigliate indicate sulla lama. Eseguire tagli più profondi in più passaggi.
- Pulire regolarmente la lama utilizzando prodotti che non danneggino il materiale di cui è composta.
- Durante il taglio, il disco deve essere periodicamente ritirato delicatamente dalla fessura, in modo che possa raggiungere la velocità adeguata senza carico e raffreddarsi automaticamente.
- L'uso di dischi universali per il taglio di materiali abrasivi può causarne un'usura più rapida, mentre il taglio di materiali duri può portare al loro "smussamento" e surriscaldamento.
- Non tagliare superfici instabili o realizzate con materiali con proprietà diverse da quelle del materiale da tagliare.
- È vietato lavorare con dischi danneggiati, incrinati, usurati in modo non uniforme o con segmenti scheggiati.
- In caso di danneggiamento, sostituire il disco con uno nuovo. È vietato riparare il disco.
- Lavorare esclusivamente indossando protezioni acustiche, occhiali protettivi e indumenti protettivi, rispettando le norme di sicurezza sul lavoro.
- Utilizzare esclusivamente macchine con protezioni per dischi raccomandate dai rispettivi produttori.
- Utilizzare maschere antipolvere e aspiratori.
- Non possono essere oggetto di reclamo i segmenti di taglio che si consumano a causa di: utilizzo su un tipo di materiale diverso da quello indicato, proprietà particolari del tipo di materiale, utilizzo di velocità e profondità di taglio non raccomandate, cattivo stato tecnico della macchina, tecnica di taglio inadeguata.
- Affinché un reclamo possa essere preso in considerazione, il disco oggetto del reclamo deve avere almeno il 50% dell'altezza della parte lavorante.
- È necessario attenersi alle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale d'uso allegato alla macchina utilizzata.
- In caso di dubbi, si prega di contattare il rivenditore.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso, rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute.
2. Non è consentito il taglio frontale.
3. Utilizzare la protezione del disco
4. È vietato tagliare con un disco danneggiato
5. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere
6. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi

Diametro del disco (mm)	Diametro del foro di montaggio (mm)	Dimensioni del dente (mm)	Numero di denti	Velocità massima consentita della macchina (giri/min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa semplice con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale o di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto di GTX Poland, è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

FRANÇAIS (FR)
TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Disques carbure pour la coupe 57T200 – 57T236

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES ATTENTION !

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi, respecter les avertissements et les consignes de sécurité qui y sont mentionnés.
- Les disques ne doivent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées, connaissant les règles de sécurité relatives à l'utilisation des outils.
- Le type de disque doit être choisi en fonction du matériau à couper et des paramètres de la machine (nombre de tours/min, diamètre de l'arbre, puissance).
- N'agrandissez pas l'orifice de fixation du disque.
- Fixer le disque avec précision et solidement sur la machine, conformément aux flèches indiquant le sens de rotation. Avant le montage, nettoyer l'arbre et les disques de pression du disque.
- Veillez au bon état technique des roulements, de l'arbre d'entraînement, des disques de pression et des bagues de réduction de la machine.
- Commencez et poursuivez la coupe de manière fluide et lente, sans appuyer sur la machine. La pression résultant du poids de la machine est tout à fait suffisante. Une pression trop forte accélère l'usure du disque.
- Coupez uniquement en ligne droite, n'inclinez pas le disque par rapport à la surface de coupe, évitez tout coincement et tout déplacement incontrôlé du matériau par rapport au disque, fixez solidement le matériau à couper.
- Ne dépassez pas les vitesses admissibles et les profondeurs de coupe recommandées indiquées sur le disque. Effectuez les coupes plus profondes en plusieurs passages.
- Nettoyez régulièrement le disque à l'aide de produits qui n'altèrent pas le matériau dont il est fait.
- Pendant la coupe, le disque doit être retiré périodiquement et doucement de la fente afin qu'il puisse atteindre la vitesse de rotation appropriée sans charge et se refroidir automatiquement.
- L'utilisation de disques universels pour couper des matériaux abrasifs peut entraîner leur usure prématurée, tandis que leur utilisation pour couper des matériaux durs peut entraîner leur « émoussement » et leur surchauffe.
- Il est interdit de couper des supports meubles ou des supports constitués d'un matériau dont les propriétés diffèrent de celles du matériau coupé.
- Il est interdit d'utiliser un disque endommagé, fissuré, usé de manière inégale ou dont certains segments sont ébréchés.
- En cas de dommage, remplacez le disque par un neuf. Il est interdit de réparer le disque.
- Travailler exclusivement avec des protections auditives, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection, respecter les règles de sécurité et de santé au travail.
- N'utiliser que des machines équipées des protections de disque recommandées par leurs fabricants.
- Il convient d'utiliser des masques anti-poussière et des aspirateurs.
- La réclamation ne peut être fondée sur le rythme d'usure des segments de coupe résultant de : l'utilisation d'un type de matériau autre que celui indiqué, les propriétés particulières d'un type de matériau donné, l'utilisation d'une vitesse et d'une profondeur de coupe non recommandées, le mauvais état technique de la machine, une technique de coupe inappropriée.
- Pour qu'une réclamation puisse être prise en considération, le disque faisant l'objet de la réclamation doit avoir au moins 50 % de la hauteur de la partie travaillante.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi fourni avec la machine utilisée.
- En cas de doute, veuillez contacter le revendeur.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS

1. Veuillez lire le mode d'emploi et respecter les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
2. Le meulage frontal est interdit.
3. Utiliser un capot de protection
4. Il est interdit de couper avec un disque endommagé
5. Utilisez des équipements de protection individuelle : lunettes de protection, protection auditive, masque anti-poussière
6. Veuillez utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection

Diamètre du disque (mm)	Diamètre du trou de montage (mm)	Dimensions de la dent (mm)	Nombre de dents	Vitesse maximale admissible de la machine (tr/min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000

130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa simple dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, les photographies, schémas et dessins qui y figurent, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, pos. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ou de certains de ses éléments sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner des poursuites civiles et pénales.

DEUTSCH (DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Hartmetall-Trennscheiben 57T200 – 57T236

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ACHTUNG!

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften.
- Die Scheiben dürfen nur von geschulten und erfahrenen Personen verwendet werden, die über Kenntnisse im sicheren Umgang mit Werkzeugen verfügen.
- Wählen Sie den Scheibentyp entsprechend dem zu schneidenden Material und den Maschinenparametern (Drehzahl/min, Wellendurchmesser, Leistung).
- Vergrößern Sie die Befestigungsöffnung der Scheibe nicht.
- Befestigen Sie die Scheibe sorgfältig und sicher an der Maschine gemäß den Drehrichtungspfeilen. Reinigen Sie vor der Montage die Welle und die Druckscheiben.
- Achten Sie auf den ordnungsgemäßen technischen Zustand der Lager, der Antriebswelle, der Druckscheiben und der Reduzierringe der Maschine.
- Beginnen und setzen Sie den Schnitt gleichmäßig und langsam fort, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Der durch das Gewicht der Maschine erzeugte Druck ist völlig ausreichend. Zu hoher Druck führt zu einem beschleunigten Verschleiß der Scheibe.
- Schneiden Sie nur in gerader Linie, neigen Sie die Scheibe nicht gegenüber der Schnittfläche, lassen Sie kein Verklemmen und unkontrolliertes Verschieben des Materials gegenüber der Scheibe zu und befestigen Sie das zu schneidende Material sicher.
- Die auf der Scheibe angegebenen zulässigen Drehzahlen und empfohlenen Schnitttiefen nicht überschreiten. Tiefere Schnitte in mehreren Durchgängen ausführen.
- Reinigen Sie die Scheibe regelmäßig mit Mitteln, die das Material, aus dem die Scheibe besteht, nicht angreifen.
- Während des Schneidens muss die Scheibe regelmäßig vorsichtig aus dem Schlitz zurückgezogen werden, damit sie ohne Belastung die richtige Drehzahl erreichen und sich selbstständig abkühlen kann.
- Die Verwendung von Universal-Trennscheiben zum Schneiden von reibungsbehafteten Materialien kann zu einem schnelleren Verschleiß führen, während das Schneiden von harten Materialien zu einer „Abstumpfung" und Überhitzung der Scheiben führen kann.
- Es ist zu vermeiden, lockeren Untergrund oder Untergrund aus einem Material mit anderen Eigenschaften als dem zu schneidenden Material zu schneiden.
- Es ist unzulässig, mit einer beschädigten, gebrochenen, ungleichmäßig abgenutzten Scheibe mit abgebrochenen Segmenten zu arbeiten.
- Bei Beschädigungen muss die Scheibe durch eine neue ersetzt werden. Eine Reparatur der Scheibe ist nicht zulässig.
- Tragen Sie ausschließlich Gehörschutz, Schutzbrille und Schutzkleidung und beachten Sie die Arbeitsschutzvorschriften.
- Verwenden Sie ausschließlich Maschinen mit den vom Hersteller empfohlenen Scheibenschutzvorrichtungen.
- Es sind Staubmasken und Staubsauger zu verwenden.
- Die Abnutzung der Schneidsegmente aufgrund der Verwendung für einen anderen als den angegebenen Materialtyp, der besonderen Eigenschaften des jeweiligen Materialtyps, der Verwendung einer nicht empfohlenen Schnittgeschwindigkeit und -tiefe, des schlechten technischen Zustands der Maschine oder einer ungeeigneten Schneidetechnik kann nicht als Grundlage für eine Reklamation dienen.
- Damit eine Reklamation bearbeitet werden kann, muss die reklamierte Scheibe mindestens 50 % der Höhe des Arbeitsteils aufweisen.
- Die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung der verwendeten Maschine sind zu beachten.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen.
2. Frontschleifen ist nicht zulässig.
3. Verwenden Sie eine Scheibenschutzhaube.
4. Das Schneiden mit einer beschädigten Scheibe ist nicht zulässig.
5. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske
6. Bitte verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe

Scheibendurchmesser (mm)	Durchmesser der Befestigungsbohrung (mm)	Zahnabmessungen (mm)	Anzahl der Zähne	Zulässige maximale Drehzahl der Maschine (U/min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieser Anleitung (im Folgenden: „Anleitung"), einschließlich u. a. ihres Textes, der enthaltenen Fotos, Schemata, Zeichnungen sowie ihrer Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt sind.. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Modifizieren der gesamten Anleitung oder einzelner Teile davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Керамические отрезные круги 57T200 – 57T236

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
- Диски должны использоваться только обученными и опытными лицами, обладающими знаниями о безопасном использовании инструментов.
- Тип диска следует выбирать в соответствии с режущимся материалом и параметрами станка (количество оборотов/мин., диаметр вала, мощность).
- Не увеличивайте отверстие для крепления диска.
- Тщательно и надежно закрепите диск на машине в соответствии со стрелками направления вращения. Перед монтажом очистите вал и прижимные диски диска.
- Следите за исправным состоянием подшипников, приводного вала, прижимных дисков и переходных колец машины.
- Начинайте и продолжайте резку плавно и медленно, не давя на машину. Давления, создаваемого весом машины, вполне достаточно. Слишком большое давление приводит к ускоренному износу диска.
- Выполняйте резку только по прямой линии, не наклоняйте диск по отношению к поверхности реза, не допускайте заклинивания и неконтролируемого перемещения материала относительно диска, надежно закрепите режущийся материал.
- Не превышайте допустимые скорости и рекомендуемые глубины реза, указанные на диске. Более глубокие резы выполняйте в несколько проходов.
- Регулярно очищайте диск, используя средства, не влияющие на материал, из которого он изготовлен.
- Во время резки диск необходимо периодически осторожно выдвигать из щели, чтобы он мог без нагрузки набрать нужную скорость вращения и самостоятельно остыть.
- Использование универсальных дисков для резки трения материалов может привести к их более быстрому износу, а для резки твердых материалов может привести к их «затуплению» и перегреву.
- Не допускать резки рыхлого основания или основания, изготовленного из материала, имеющего другие свойства, чем режущийся материал.
- Не допускается работа с поврежденным, треснутым, неравномерно изношенным диском с отколотыми сегментами.
- В случае повреждения диск необходимо заменить новым. Ремонт диска запрещен.
- Работайте исключительно в средствах защиты слуха, защитных очках и защитной одежде, соблюдайте правила техники безопасности.
- Используйте только машины с ограждениями дисков, рекомендованными их производителями.
- Необходимо использовать противопылевые маски и пылесосы.
- Основанием для рекламации не может служить скорость износа режущих сегментов, вызванная: использованием для другого, чем указанный для него тип материала, особыми свойствами данного типа материала, использованием нерекомендуемой скорости и глубины реза, плохим техническим состоянием машины, несоответствующей техникой реза.
- Для рассмотрения любой рекламации рекламируемый диск должен иметь высоту рабочей части не менее 50%.
- Необходимо соблюдать правила техники безопасности, изложенные в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к используемой машине.
- В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь к продавцу.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте предупреждения и условия безопасности, содержащиеся в ней.
2. Не допускается торцевая шлифовка.
3. Используйте защитный кожух диска
4. Запрещается резка поврежденным диском
5. Использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты слуха, противопыльную маску
6. Использовать средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

Диаметр диска (мм)	Диаметр монтажного отверстия (мм)	Размеры зубьев (мм)	Количество зубьев	Допустимая максимальная скорость вращения машины (об/мин)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000

170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с головным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, ее текста, размещенных фотографий, схем, рисунков, а также ее композиции, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой защите в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Журнал законов 2006 № 90, позиция 631 с поздними изменениями).. Копирование, обработка, публикация, модификация в коммерческих целях всей Инструкции, а также отдельных ее элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ČESKÝ (CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Karbidové kotouče pro řezání 57T200 – 57T236

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY POZOR!

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm uvedené.
- Kotouče by měly být používány pouze vyškolenými a zkušenými osobami, které mají znalosti o bezpečném používání nástrojů.
- Typ kotouče je třeba zvolit podle řezaného materiálu a parametrů stroje (počet otáček/min., průměr hřídele, výkon).
- Nezvětšujte upevňovací otvor kotouče.
- Kotouč pečlivě a pevně upevněte na stroj v souladu se šipkami směru otáčení. Před montáží očistěte hřídel a přítlačné kotouče.
- Dbejte na dobrý technický stav ložisek, hnacího vřetena, přítlačných disků a redukčních kroužků stroje.
- Řezání zahajujte a pokračujte plynule a pomalu, bez tlaku na stroj. Tlak vyplývající z hmotnosti stroje je zcela dostačující. Příliš velký tlak způsobuje zrychlené opotřebení kotouče.
- Řezejte pouze v přímé linii, neklopte kotouč vůči řezané ploše, nedovolte zaseknutí a nekontrolované posunutí materiálu vůči kotouči, pevně upevněte řezaný materiál.
- Nepřekračujte přípustné rychlosti a doporučené hloubky řezu vyznačené na kotouči. Hlubší řezy provádějte v několika průchodech.
- Kotouč pravidelně čistěte pomocí prostředků, které nemají vliv na materiál, z něhož je kotouč vyroben.
- Během řezání musí být kotouč pravidelně jemně vytažen ze štěrbiny, aby mohl bez zatížení nabrat správné otáčky a samovolně se ochladit.
- Použití univerzálních kotoučů k řezání třecích materiálů může způsobit jejich rychlejší opotřebení, zatímco řezání tvrdých materiálů může vést k jejich „otupení" a přehřátí.
- Nesmí se řezat volný podklad nebo podklad vyrobený z materiálu s jinými vlastnostmi než řezaný materiál.
- Je nepřípustné pracovat s poškozeným, prasklým, nerovnoměrně opotřebovaným kotoučem s odštípnutými segmenty.
- V případě poškození je nutné kotouč vyměnit za nový. Oprava kotouče je zakázána.
- Pracujte výhradně s chrániči sluchu, ochrannými brýlemi a ochranným oděvem, dodržujte předpisy BOZP.
- Používejte pouze stroje s kryty kotoučů doporučenými jejich výrobci.
- Používejte protiprachové masky a odsávací vysavače.
- Základem reklamace nemůže být rychlost opotřebení řezacích segmentů vyplývající z: použití na jiný než určený typ materiálu, zvláštních vlastností daného typu materiálu, použití nedoporučené rychlosti a hloubky řezu, špatného technického stavu stroje, nevhodné techniky řezání.
- Aby mohla být reklamace posouzena, musí reklamovaný kotouč mít alespoň 50 % výšky pracovní části.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze přiloženém k používanému stroji.
- V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na prodejce.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ

1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm uvedené!
2. Není povoleno čelní broušení.
3. Používejte kryt kotouče.
4. Není povoleno řezání poškozeným kotoučem
5. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku
6. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice

Průměr kotouče (mm)	Průměr montážního otvoru (mm)	Rozměry zubu (mm)	Počet zubů	Přípustné max. otáčky stroje (ot./min/)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000

200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „Příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, zveřejněných fotografií, schémat, výkresů a také její kompozice, náleží výhradně společnosti GTX Poland a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a souvisejících právech (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé příručky i jejích jednotlivých částí bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

SLOVENSKÝ (SK)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

57T200 – 57T236 rezných kotúčov s karbidovým ostrím

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY POZOR!

- Pozorne si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené.
- Kotúče smú používať iba vyškolené a skúsené osoby, ktoré vedia, ako bezpečne používať náradie.
- Vyberte typ kotúča podľa rezaného materiálu a parametrov stroja (otáčky, priemer hriadeľa, výkon).
- Nezväčšujte montážny otvor kotúča.
- Disk bezpečne a pevne pripevnite k stroju v súlade so šípkami smeru otáčania. Pred inštaláciou očistite hriadeľ a tlakové disky disku.
- Uistite sa, že ložiská, hnací hriadeľ, tlakové kotúče a redukčné krúžky stroja sú v dobrom prevádzkovom stave.
- Začnite a pokračujte v rezaní plynulo a pomaly, bez zatláčania stroja. Tlak vyplývajúci z hmotnosti stroja je úplne postačujúci. Nadmerný tlak spôsobuje urýchlené opotrebenie kotúča.
- Rez len v priamom smere, neohýbajte kotúč vo vzťahu k rezanej ploche, nedovoľte, aby sa materiál zasekol alebo nekontrolovateľne pohyboval vo vzťahu k kotúču, a pevne upevnite rezaný materiál.
- Neprekračujte povolené rýchlosti a odporúčané hĺbky rezu vyznačené na čepeli. Hlbšie rezy vykonávajte v niekoľkých krokoch.
- Čepeľ pravidelne čistite prostriedkami, ktoré nepoškodzujú materiál, z ktorého je čepeľ vyrobená.
- Počas rezania je potrebné kotúč pravidelne a opatrne vytiahnuť z rezu, aby dosiahol správnu rýchlosť bez zaťaženia a automaticky sa ochladil.
- Použitie univerzálnych kotúčov na rezanie abrazívnych materiálov môže spôsobiť ich rýchlejšie opotrebovanie, zatiaľ čo rezanie tvrdých materiálov môže viesť k ich „otupeniu" a prehriatiu.
- Nerežte voľné podklady alebo podklady vyrobené z materiálov, ktorých vlastnosti sa líšia od vlastností rezaného materiálu.
- Je neprijateľné pracovať s poškodeným, prasknutým, nerovnomerne opotrebovaným kotúčom s odštiepenými segmentmi.
- Ak je disk poškodený, vymeňte ho za nový. Oprava disku je zakázaná.
- Pracujte iba s ochranou sluchu, ochrannými okuliarmi a ochranným odevom a dodržiavajte predpisy v oblasti zdravia a bezpečnosti.
- Používajte iba stroje s ochrannými krytmi kotúčov odporúčanými ich výrobcami.
- Používajte protiprachové masky a odsávače prachu.
- Rýchlosť opotrebenia rezných segmentov vyplývajúca z: použitia na inom materiáli, ako je materiál určený pre daný typ, špecifických vlastností daného typu materiálu, použitia neodporúčanej reznej rýchlosti a hĺbky, zlého technického stavu stroja alebo nevhodnej techniky rezania nemôže byť dôvodom na reklamáciu.
- Aby bola reklamácia uznaná, musí mať kotúč aspoň 50 % svojej pracovnej výšky.
- Dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné varovania uvedené v návode na obsluhu dodanom so strojom.
- V prípade pochybností kontaktujte svojho predajcu.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Nevhodné na brúsenie tvár.
3. Používajte kryt kotúča
4. Neorezávajte poškodeným kotúčom.
5. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku.
6. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

Priemer kotúča (mm)	Priemer montážneho otvoru (mm)	Rozmery zubov (mm)	Počet zubov	Maximálna povolená rýchlosť stroja (ot./min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500

250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení)Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

HRVATSKI (HR)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

57T200 – 57T236 reznog diska s karbidnim vrhuncima

DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA PAŽNJA!

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima.
- Pile smiju koristiti samo obučene i iskusne osobe koje znaju sigurno rukovati alatom.
- Odaberite vrstu ploče prema materijalu koji se reže i parametrima stroja (obrtaji u minuti, promjer vretena, snaga).
- Ne povećavajte otvor za montažu ploče.
- Čvrsto i sigurno pričvrstite disk na stroj u skladu s smjerom okretaja strelica. Prije ugradnje očistite vratilo i pritisne diskove.
- Provjerite jesu li ležajevi, pogonsko vratilo, pritisne ploče i redukcijski prstenovi stroja u dobrom radnom stanju.
- Počnite i nastavite rezati glatko i polako, bez pritiskanja na stroju. Pritisak koji proizlazi iz težine stroja je potpuno dovoljan. Prekomjeran pritisak uzrokuje ubrzano trošenje listova.
- Režite samo ravnom crtom, ne naginjte list u odnosu na površinu reza, ne dopustite da se materijal zaglavi ili nekontrolirano pomiče u odnosu na list i čvrsto učvrstite materijal koji se reže.
- Ne prekoračujte dopuštene brzine i preporučene dubine reza označene na listu. Dublje rezove izvodite u više prolaza.
- Redovito čistite oštricu sredstvima koja ne utječu na materijal od kojeg je oštrica izrađena.
- Tijekom rezanja, list treba povremeno i nježno povlačiti iz reza kako bi mogao dosegnuti pravu brzinu bez opterećenja i automatski se ohladiti.
- Korištenje univerzalnih listova za rezanje abrazivnih materijala može uzrokovati njihovo brže trošenje, dok rezanje tvrdih materijala može dovesti do toga da postanu "tupi" i pregriju se.
- Ne rezajte labave podloge ili podloge izrađene od materijala s različitim svojstvima od onih materijala koji se reže.
- Neprihvatljivo je raditi s oštećenim, napuknutim, neujednačeno istrošenim diskom s odlomljenim segmentima.
- Ako je oštećena, zamijenite je novom. Popravak oštrice je zabranjen.
- Radite isključivo s zaštitom za sluh, zaštitnim naočalama i zaštitnom odjećom te se pridržavajte propisa o zaštiti na radu.
- Koristite samo strojeve s zaštitnim poklopcima za disk koje preporučuju njihovi proizvođači.
- Koristite maske za prašinu i usisivače.
- Stopa habanja reznog segmenta koja je posljedica korištenja na materijalu drugačijem od onog za koji je namijenjen, specifičnih svojstava određenog tipa materijala, korištenja nepreporučene brzine i dubine rezanja, lošeg tehničkog stanja stroja ili neprimjerene tehnike rezanja ne može biti osnova za reklamaciju.
- Da bi se žalba uzela u obzir, list mora imati preostalih najmanje 50 % svoje radne visine.
- Slijedite upozorenja o zdravlju i sigurnosti sadržana u uputama za uporabu isporučenim uz stroj.
- U slučaju nedoumice obratite se svom prodavaču.

PIKTOGRAMI I UPRAVILA

1. Pročitajte upute za rukovanje i poštujte upozorenja i sigurnosne uvjete sadržane u njima!
2. Nije prikladno za ravno brušenje.
3. Koristite zaštitnik noža
4. Ne rezajte oštećenim diskom
5. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu
6. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

Promjer ploče (mm)	Promjer montažne rupe (mm)	Dimenzije zuba (mm)	Broj zuba	Maksimalna dopuštena brzina stroja (obr/min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: GTX Poland), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: Priručnik), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju GTX Polandi i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

LIETUVOS (LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

57T200 – 57T236 karbido pjovimo diskai

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS DĖMESIO!

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų bei saugos priemonių.
- Pjovimo diskai turi būti naudojami tik apmokytiems ir patyrusiems asmenims, kurie žino, kaip saugiai naudoti įrankius.
- Pasirinkite disko tipą pagal pjaustomą medžiagą ir mašinos parametrus (sukimosi greitį, veleno skersmenį, galią).
- Nepadidinkite disko tvirtinimo skylės.
- Diską tvirtai ir saugiai pritvirtinkite prie mašinos pagal sukimosi rodyklių kryptį. Prieš montuodami, nuvalykite veleną ir disko slėginius diskus.
- Įsitikinkite, kad mašinos guoliai, pavaros velenas, slėginiai diskai ir redukciniai žiedai yra geros būklės.
- Pradėkite ir tęskite pjovimą sklandžiai ir lėtai, nespaudžiant mašinos. Mašinos svorio sukuriamas slėgis yra visiškai pakankamas. Per didelis slėgis sukelia greitesnį pjovimo disko nusidėvėjimą.
- Pjaukite tik tiesia linija, nenukreipkite peilio į pjovimo paviršių, neleiskite medžiagai užstrigti ar nekontroliuojamai judėti peilio atžvilgiu ir tvirtai pritvirtinkite pjaunamą medžiagą.
- Neviršykite leistinų greičių ir rekomenduojamų pjovimo gylio, pažymėtų ant peilio. Gilesnius pjūvius atlikite keliais praėjimais.
- Reguliariai valykite peilį priemonėmis, kurios neturi įtakos medžiagai, iš kurios pagamintas peilis.
- Pjovimo metu peilis turi būti periodiškai ir atsargiai ištraukiamas iš pjovimo vietos, kad jis galėtų pasiekti reikiamą greitį be apkrovos ir automatiškai atvėsti.
- Universalūs peiliai, naudojami abrazyvinių medžiagų pjovimui, gali greičiau susidėvėti, o pjaunant kietas medžiagas jie gali „nustoti" ir perkaisti.
- Nepjaukite laisvų pagrindų arba pagrindų, pagamintų iš medžiagų, kurių savybės skiriasi nuo pjaunamos medžiagos savybių.
- Negalima dirbti su pažeistu, įtrūkusiu, nevienodai nusidėvėjusiu disku su nulūžusiais segmentais.
- Jei diskas pažeistas, pakeiskite jį nauju. Diską remontuoti draudžiama.
- Dirbkite tik su klausos apsauga, apsauginiais akinais ir apsaugine apranga bei laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių.
- Naudokite tik mašinas su gamintojų rekomenduojamais disko apsaugais.
- Naudokite dulkių kaukes ir dulkių siurblius.
- Pjovimo segmentų nusidėvėjimo greitis, atsirandantis dėl: naudojimo su kita nei nurodyta medžiaga, tam tikros medžiagos rūšies savybių, nerekomenduojamo pjovimo greičio ir gylio naudojimo, prastos mašinos techninės būklės arba netinkamos pjovimo technikos, negali būti pagrindu skundui.
- Kad skundas būtų nagrinėjamas, pjovimo disko darbinis aukštis turi būti ne mažesnis kaip 50 %.
- Laikykitės mašinos naudojimo instrukcijoje pateiktų sveikatos ir saugos įspėjimų.
- Jei kyla abejonių, kreipkitės į pardavėją.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Netinka veido šlifavimui.
3. Naudokite peilio apsaugą
4. Negalima pjaustyti su pažeistu disku.
5. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, klausos apsaugą, dulkių kaukę.
6. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines.

Disco skersmuo (mm)	Tvirtinimo skylės skersmuo (mm)	Dantų matmenys (mm)	Dantų skaičius	Maksimalus leistinas mašinos greitis (aps/min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – GTX Poland), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

LATVIJAS (LV)
ORIGINĀLA INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

57T200 – 57T236 Karbonāda diski griešanai

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI UZMANĪBU!

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības noteikumus.
- Diski drīkst lietot tikai apmācītas un pieredzējušas personas, kurām ir zināšanas par to, kā droši lietot instrumentus.
- Disku tips jāizvēlas atbilstoši griežamajam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits minūtē, vārpstas diametrs, jauda).
- Nepaplašiniet diska stiprinājuma atveri.
- Disku precīzi un droši piestipriniet pie mašīnas saskaņā ar rotācijas virziena bultiņām. Pirms montāžas notīriet vārpstu un disku piespiešanas diskus.
- Rūpējieties par atbilstošu tehnisko stāvokli gultņiem, piedziņas vārpstai, diskiem, kas piespiež disku, un mašīnas redukcijas gredzeniem.
- Griešanu sāciet un turpiniet vienmērīgi un lēnām, neuzspiežot mašīnu. Pilnīgi pietiek ar spiedienu, ko rada mašīnas svars. Pārāk liels spiediens izraisa diska paātrinātu nolietošanos.
- Griezt tikai taisnā līnijā, neizkropļojiet disku attiecībā pret griešanas virsmu, nepieļaujiet materiāla iesprūšanu un nekontrolētu pārvietošanos attiecībā pret disku, droši nostipriniet griežamo materiālu.
- Nepārsniedziet uz diska norādīto pieļaujamo ātrumu un ieteicamo griešanas dziļumu. Dziļākus griezumus veiciet vairākās kārtās.
- Regulāri tīriet disku, izmantojot līdzekļus, kas neietekmē diska materiālu.
- Griežot, disku periodiski jāatvelk no spraugas, lai tas bez slodzes varētu uzņemt atbilstošu apgriezienu skaitu un pats atdzist.
- Universālo disku izmantošana berzes materiālu griešanai var izraisīt to ātrāku nolietošanos, bet cietu materiālu griešanai var izraisīt to „noasināšanu" un pārkaršanu.
- Nedrīkst griezt nestabilu pamatni vai pamatni, kas izgatavota no materiāla ar citām īpašībām nekā griežamais materiāls.

- Nedrīkst strādāt ar bojātu, plīsušu, nevienmērīgi nodilušu disku ar izlauztām daļām.
- Ja disks ir bojāts, tas jānomaina pret jaunu. Diska remonts ir aizliegts.
- Strādājiet tikai ar dzirdes aizsargiem, aizsargbrillēm un aizsargapģērbu, ievērojiet darba drošības noteikumus.
- Izmantojiet tikai mašīnas ar ražotāju ieteiktajiem disku aizsargiem.
- Izmantojiet pretputekļu maskas un putekļu nosūcējus.
- Sūdzības pamats nevar būt griešanas segmentu nolietošanās ātrums, kas izriet no: izmantošanas citam materiāla veidam, kas nav norādīts, konkrētā materiāla veida īpašajām īpašībām, neiesakāmā griešanas ātruma un dziļuma izmantošanas, mašīnas sliktā tehniskā stāvokļa, neatbilstošas griešanas tehnikas.
- Lai sūdzība tiktu izskatīta, sūdzībā minētajam diskiem jābūt vismaz 50 % no darba daļas augstuma.
- Jāievēro darba drošības brīdinājumi, kas iekļauti lietotājam pievienotajā lietošanas instrukcijā.
- Ja rodas kādas šaubas, sazinieties ar pārdevēju.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Aizliegts veikt frontālo slīpēšanu.
3. Izmantojiet diska aizsargu
4. Nedrīkst griezt ar bojātu disku
5. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus, pretputekļu masku
6. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi

Diska diametrs (mm)	Montāžas atveres diametrs (mm)	Zobu izmēri (mm)	Zobu skaits	Pieļaujamais maksimālais mašīnas apgriezienu skaits (apgr./min/)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: „GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs instrukcijas saturu (turpmāk: „Instrukcija"), tostarp tās tekstam, publicētajām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī tās kompozīcijai, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Dz. U. 2006 Nr. 90 Poz. 631 ar vēlākajām izmaiņām). Instrukcijas kopēšana, pārveidošana, publicēšana, modificēšana komerciālos nolūkos, gan kopumā, gan atsevišķi, bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

SLOVENSKI (SL)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

57T200 – 57T236 rezalni diski s karbidno konico

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI OPOZORILO!

- Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
- Rezalne plošče smejo uporabljati le usposobljene in izkušene osebe, ki znajo varno uporabljati orodje.
- Izberite vrsto rezila glede na material, ki ga rezate, in parametre stroja (vrtljaji na minuto, premer gredi, moč).
- Ne povečujte luknje za pritrditev rezila.
- Disk varno in trdno pritrdite na stroj v skladu s puščicami smeri vrtenja. Pred namestitvijo očistite gred in pritrdilne diske diska.
- Preverite, ali so ležaji, pogonska gred, pritiskalni diski in redukcijski obroči stroja v dobrem delovnem stanju.
- Rezanje začnite in nadaljujte gladko in počasi, brez pritiska na stroj. Tlak, ki nastane zaradi teže stroja, je popolnoma zadosten. Prekomeren pritisk povzroča pospešeno obrabo rezila.
- Režite samo v ravni črti, rezila ne nagibajte glede na površino rezanja, ne dopustite, da se material zatakne ali ne nadzorovano premika glede na rezilo, in trdno pritrdite material, ki ga rezate.
- Ne presegajte dovoljenih hitrosti in priporočenih globin rezanja, ki so označene na rezilu. Globlje reze izvedite v več prehodih.
- Rezilo redno čistite s sredstvi, ki ne vplivajo na material, iz katerega je rezilo izdelano.
- Med rezanjem je treba rezilo redno in previdno umakniti iz reza, da lahko brez obremenitve doseže pravo hitrost in se samodejno ohladi.
- Uporaba univerzalnih rezil za rezanje abrazivnih materialov lahko povzroči njihovo hitrejšo obrabo, medtem ko lahko rezanje trdih materialov povzroči njihovo „otopelost" in pregrevanje.
- Ne rezajte ohlapnih podlag ali podlag iz materialov, katerih lastnosti se razlikujejo od lastnosti materiala, ki ga rezate.
- Delo s poškodovanim, razpokanim, neenakomerno obrabljenim diskom z odlomljenimi segmenti je nesprejemljivo.
- Če je rezilo poškodovano, ga zamenjajte z novim. Popravljanje rezila je prepovedano.
- Delajte samo z zaščito sluha, varnostnimi očali in zaščitno obleko ter upoštevajte predpise o zdravju in varnosti.
- Uporabljajte samo stroje z zaščitnimi pokrovi za diske, ki jih priporočajo proizvajalci.
- Uporabljajte protiprašne maske in odsesovalnike prahu.
- Stopnja obrabe rezalnih segmentov, ki je posledica: uporabe na materialu, ki ni določen za to, posebnih lastnosti določenega tipa materiala, uporabe nepriporočene hitrosti in globine rezanja, slabega tehničnega stanja stroja ali neustrezne tehnike rezanja, ne more biti podlaga za reklamacijo.
- Da se pritožba upošteva, mora rezilo imeti vsaj 50 % svoje delovne višine.
- Upoštevajte varnostna opozorila, navedena v navodilih za uporabo, priloženih stroju.
- V primeru dvoma se obrnite na svojega prodajalca.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki so v njih navedeni!
2. Ni primerno za brušenje obraza.
3. Uporabljajte zaščito rezila
4. Ne rezajte s poškodovano ploščo.
5. Uporabljajte osebno varovalno opremo: varnostna očala, slušna zaščita, protiprašna maska
6. Uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitne rokavice

Premer diska (mm)	Premer montažne luknje (mm)	Dimenzije zob (mm)	Število zob	Največja dovoljena hitrost stroja (obr./min)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: GTX Poland) obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: Priročnik), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen)Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

БЪЛГАРСКИ (BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

57T200 – 57T236 режещи дискове с карбидни накрайници

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.
- Дисковете трябва да се използват само от обучени и опитни лица, които знаят как да работят безопасно с инструментите.
- Изберете типа на диска според материала, който се реже, и параметрите на машината (об/мин, диаметър на вала, мощност).
- Не увеличавайте отвора за монтаж на острието.
- Закрепете диска здраво и стабилно към машината в съответствие с посоката на въртене, указана от стрелките. Преди монтажа почистете вала и натискните дискове на диска.
- Уверете се, че лагерите, задвижващият вал, натискните дискове и редукционните пръстени на машината са в добро работно състояние.
- Започнете и продължете рязането плавно и бавно, без да натискате машината. Налягането, произтичащо от теглото на машината, е напълно достатъчно. Прекомерното налягане води до ускорено износване на острието.
- Рязайте само по права линия, не накланяйте острието спрямо повърхността на рязане, не позволявайте материалът да се заклещи или да се движи неконтролируемо спрямо острието и закрепете здраво материала, който режете.
- Не превишавайте допустимите скорости и препоръчителните дълбочини на рязане, отбелязани на острието. Извършвайте по-дълбоки разрези в няколко етапа.
- Почиствайте редовно острието с помощта на средства, които не влияят на материала, от който е изработено острието.
- По време на рязане острието трябва периодично и внимателно да се изтегля от разреза, за да може да достигне правилната скорост без натоварване и да се охлади автоматично.
- Използването на универсални остриета за рязане на абразивни материали може да доведе до по-бързото им износване, докато рязането на твърди материали може да доведе до „затъпяване" и прегряване.
- Не режете хлабави основи или основи, изработени от материали с свойства, различни от тези на режещия материал.
- Не е допустимо да се работи с повреден, напукан, неравномерно износен диск с отчупени сегменти.
- Ако е повреден, сменете диска с нов. Ремонтът на диска е забранен.
- Работете само с предпазни средства за слуха, предпазни очила и предпазно облекло и спазвайте правилата за здраве и безопасност.
- Използвайте само машини с предпазители за дискове, препоръчани от производителите им.
- Използвайте прахови маски и прахоуловители.
- Степента на износване на режещите сегменти, резултат от: употреба върху материал, различен от посочения за него, специфичните свойства на даден тип материал, употреба на нерекомендувана скорост и дълбочина на рязане, лошо техническо състояние на машината или неподходяща техника на рязане, не може да бъде основание за рекламация.
- За да бъде разгледана жалбата, острието трябва да има остатъчна работна височина от най-малко 50 %.
- Спазвайте предупрежденията за здраве и безопасност, съдържащи се в инструкциите за експлоатация, приложени към машината.
- При съмнение се свържете с вашия дистрибутор.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в тях!
2. Не е подходящ за шлифоване на лицевата страна.
3. Използвайте предпазителя на острието
4. Не режете с повреден диск
5. Използвайте лични предпазни средства: предпазни очила, предпазни средства за слуха, прахова маска
6. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици

Диаметър на диска (mm)	Диаметър на монтажния отвор (мм)	Размери на зъбите (мм)	Брой зъби	Максимално допустима скорост на машината (об./мин)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: GTX Poland) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: Ръководство), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията)Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Српски (SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

57T200 – 57T236 карбидних резачких дискова

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА ПАЖЊА!

- Пажљиво прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима.
- Сечива смеју користити само обучене и искусне особе које знају како безбедно да користе алате.
- Изаберите тип диска у складу са материјалом који се реже и параметрима машине (обортај у минути, пречник вратила, снага).
- Не увећавајте отвор за монтажу диска.
- Чврсто и сигурно причврстите диск на машину у складу са смерницама стрелица ротације. Пре уградње очистите вратило и притисне дискове диска.
- Уверите се да су лежајеви, погонски вратило, притисни дискови и прстенови за смањење пречника машине у добром радном стању.
- Почните и наставите да режете глатко и полако, без притискања машине. Притисак који настаје услед тежине машине је потпуно довољан. Прекомерни притисак изазива убрзано хабање сечива.
- Сеците само у правој линији, не нагињите сечиво у односу на радну површину, не дозволите да се материјал заглави или неконтролисано помера у односу на сечиво и чврсто причврстите материјал који се реже.
- Не прелазите дозвољене брзине и препоручене дубине резања означене на сечиву. Дубље резове изводите у више пролазака.
- Редовно чистите сечиво средствима која не утичу на материјал од којег је сечиво направљено.
- Током резања, сечиво треба повремено и нежно извлачити из реза како би могло да достигне исправну брзину без оптерећења и самостално се охладило.
- Коришћење универзалних сечива за резање абразивних материјала може довести до њиховог бржег хабања, док резање тврдих материјала може довести до њиховог затупљивања и прегревања.
- Не режите лабаве подлоге или подлоге направљене од материјала са својствима различитим од својстава материјала који се реже.
- Неприхватљиво је радити са оштећеним, напукленим, неравномерно истрошеним диском са одломљеним сегментима.
- Уколико је оштећен, замените лист новим. Поправка листа је забрањена.
- Радите искључиво са заштитом за слух, заштитним наочарима и заштитном одећом и поштујте прописане прописе о здрављу и безбедности.
- Користите само машине са заштитним поклопцима за диск које су препоручиле њихове фабрике.
- Користите маске за прашину и усисиваче прашине.
- Степен хабања резних сегмената који је последица коришћења на материјалу другачијем од оног предвиђеног, специфичних својстава одређеног типа материјала, коришћења непожељне брзине и дубине резања, лоше техничке исправности машине или неприкладне технике резања не може бити основа за жалбу.
- Да би се жалба могла размотрити, диск мора имати најмање 50% преостале радне висине.
- Поштујте упозорења о здрављу и безбедности садржана у упутствима за рад која се испоручују уз машину.
- У случају неизвесности, обратите се свом дилеру.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА

1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне услове наведене у њима!
2. Није погодно за фазно брушење.
3. Користите заштиту ножа
4. Не режите оштећеним диском
5. Користите личну заштитну опрему: заштитне наочаре, заштиту за слух, маску за прашину
6. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице

Пречник диска (мм)	Пречник монтажне рупе (мм)	Димензије зуба (мм)	Број зуба	Максимална дозвољена брзина машине (о/мин)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с ограниченом одговорношћу, са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: GTX Poland), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његову композицију, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Δίσκοι κοπής 57T200 – 57T236

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Οι δίσκοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα, τα οποία γνωρίζουν πώς να χρησιμοποιούν με ασφάλεια τα εργαλεία.
- Επιλέξτε τον τύπο του δίσκου ανάλογα με το υλικό που κόβετε και τις παραμέτρους του μηχανήματος (αριθμός στροφών/λεπτό, διάμετρος άξονα, ισχύς).
- Μην μεγεθύνετε την οπή στερέωσης του δίσκου.
- Στερεώστε το δίσκο με ακρίβεια και ασφάλεια στη μηχανή σύμφωνα με τις βέλη κατεύθυνσης περιστροφής. Πριν από τη συναρμολόγηση, καθαρίστε τον άξονα και τους δίσκους πίεσης του δίσκου.
- Φροντίστε για την καλή τεχνική κατάσταση των ρουλεμάν, του άξονα μετάδοσης κίνησης, των δίσκων πίεσης και των δακτυλίων μείωσης της μηχανής.
- Ξεκινήστε και συνεχίστε την κοπή ομαλά και αργά, χωρίς να ασκείτε πίεση στο μηχάνημα. Η πίεση που ασκείται από το βάρος του μηχανήματος είναι απολύτως επαρκής. Η υπερβολική πίεση προκαλεί ταχεία φθορά του δίσκου.
- Κόβετε μόνο σε ευθεία γραμμή, μην στρεβλώνετε τον δίσκο σε σχέση με την επιφάνεια κοπής, μην επιτρέπετε το μπλοκάρισμα και την ανεξέλεγκτη μετακίνηση του υλικού σε σχέση με τον δίσκο, στερεώστε καλά το υλικό που κόβετε.
- Μην υπερβαίνετε τις επιτρεπόμενες ταχύτητες και τα συνιστώμενα βάθη κοπής που αναγράφονται στον δίσκο. Οι βαθύτερες κοπές πρέπει να γίνονται σε μερικές διαδρομές.
- Καθαρίζετε τακτικά τον δίσκο χρησιμοποιώντας μέσα που δεν επηρεάζουν το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένος ο δίσκος.
- Κατά τη διάρκεια της κοπής, ο δίσκος πρέπει να αποσύρεται περιοδικά και απαλά από τη σχισμή, ώστε να μπορεί να επιταχυνθεί χωρίς φορτίο και να κρυώσει αυτόματα.
- Η χρήση καθολικών δίσκων για την κοπή τριβών υλικών μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά τους, ενώ η κοπή σκληρών υλικών μπορεί να οδηγήσει σε «αμβλυνση» και υπερθέρμανση τους.
- Μην επιτρέπετε την κοπή χαλαρού υποστρώματος ή υποστρώματος κατασκευασμένου από υλικό με διαφορετικές ιδιότητες από το υλικό που κόβεται.
- Απαγορεύεται η χρήση δίσκου που είναι κατεστραμμένος, στρασμένος, φθαρμένος άνισα ή έχει σπασμένα τμήματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε τον δίσκο με καινούργιο. Απαγορεύεται η επισκευή του δίσκου.
- Εργάζεστε αποκλειστικά με προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική ενδυμασία, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας στην εργασία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανήματα με προστατευτικά καλύμματα δίσκων που συνιστώνται από τους κατασκευαστές τους.
- Χρησιμοποιείτε μάσκες προστασίας από τη σκόνη και απορροφητήρες σκόνης.
- Η βάση της καταγγελίας δεν μπορεί να είναι ο ρυθμός φθοράς των κοπτικών τμημάτων που προκύπτει από: χρήση σε διαφορετικό τύπο υλικού από αυτόν που προορίζεται, ειδικές ιδιότητες του συγκεκριμένου τύπου υλικού, χρήση μη συνιστώμενης ταχύτητας και βάθους κοπής, κακή τεχνική κατάσταση της μηχανής, ακατάλληλη τεχνική κοπής.
- Για να εξεταστεί οποιαδήποτε καταγγελία, ο δίσκος που αποτελεί αντικείμενο της καταγγελίας πρέπει να έχει τουλάχιστον το 50% του ύψους του λειτουργικού μέρους.
- Πρέπει να τηρούνται οι προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και την υγεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τη μηχανή που χρησιμοποιείται.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον πωλητή.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Απαγορεύεται η μετωπική λείανση
3. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κάλυμμα δίσκου
4. Απαγορεύεται η κοπή με κατεστραμμένο δίσκο
5. Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας: προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής, μάσκα προστασίας από τη σκόνη
6. Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας: προστατευτικά γάντια

Διάμετρος δίσκου (mm)	Διάμετρος οπής στερέωσης (mm)	Διαστάσεις δοντιού (mm)	Αριθμός δοντιών	Επιτρεπόμενες μέγιστες στροφές μηχανής (στροφ./λεπτό)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500

160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland ») ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής της, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται νομικά σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς του συνόλου των Οδηγιών καθώς και μεμονωμένων στοιχείων τους, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

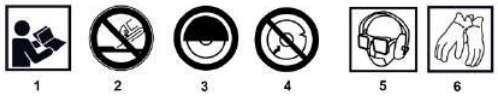
NEDERLANDS (NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

57T200 – 57T236 WIDIA-zaagbladen

DETAILLERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die erin staan.
- De schijven mogen alleen worden gebruikt door opgeleide en ervaren personen die weten hoe ze veilig met het gereedschap moeten omgaan.
- Kies het type schijf dat geschikt is voor het te snijden materiaal en de parameters van de machine (aantal omwentelingen/min., asdiameter, vermogen).
- Vergroot de bevestigingsopening van de schijf niet.
- Bevestig de schijf zorgvuldig en stevig op de machine in overeenstemming met de draairichtingspijlen. Reinig de as en de aandrukplaten van de schijf vóór de montage.
- Zorg ervoor dat de lagers, de aandrijfas, de aandrukplaten en de reduceerringen van de machine in goede technische staat verkeren.
- Begin en zet het zagen vloeiend en langzaam voort, zonder druk uit te oefenen op de machine. De druk die voortkomt uit het gewicht van de machine is volledig voldoende. Te veel druk versnelt de slijtage van de zaagblad.
- Snijd alleen in een rechte lijn, kantel het zaagblad niet ten opzichte van het zaagvlak, voorkom vastlopen en ongecontroleerde verplaatsing van het materiaal ten opzichte van het zaagblad, zet het te zagen materiaal stevig vast.
- Overschrijd de op het zaagblad aangegeven toegestane snelheden en aanbevolen zaagdieptes niet. Voer diepere zaagsneden in meerdere stappen uit.
- Reinig het zaagblad regelmatig met middelen die het materiaal waarvan het zaagblad is gemaakt niet aantasten.
- Tijdens het zagen moet het zaagblad regelmatig voorzichtig uit de spleet worden teruggetrokken, zodat het zonder belasting de juiste snelheid kan bereiken en zelfstandig kan afkoelen.
- Het gebruik van universele schijven voor het zagen van wrijvingsmaterialen kan leiden tot snellere slijtage, terwijl het zagen van harde materialen kan leiden tot "botheid" en oververhitting.
- Zorg ervoor dat er niet wordt gezaagd in losse ondergronden of ondergronden die zijn gemaakt van materiaal met andere eigenschappen dan het te zagen materiaal.
- Het is niet toegestaan om te werken met een beschadigde, gebarsten, ongelijkmatig versleten schijf met afgebroken segmenten.
- In geval van beschadiging moet de schijf worden vervangen door een nieuwe. Reparatie van de schijf is verboden.
- Werk uitsluitend met gehoorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding en houd u aan de veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik uitsluitend machines met de door de fabrikant aanbevolen schijfafschermingen.
- Gebruik stofmaskers en stofzuigers.
- De slijtage van de snijsegmenten als gevolg van: gebruik voor een ander dan het aangegeven materiaaltype, bijzondere eigenschappen van het betreffende materiaaltype, gebruik van een niet-aanbevolen snelheid en snijdiepte, slechte technische staat van de machine, ongeschikte snijtechniek, kan geen reden zijn voor een klacht.
- Om een klacht in behandeling te kunnen nemen, moet het gereclameerde zaagblad nog minimaal 50% van de hoogte van het werkende deel hebben.
- De veiligheidsvoorschriften in de bij de machine geleverde gebruiksaanwijzing dienen te worden opgevolgd.
- Neem bij twijfel contact op met uw verkoper.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die daarin staan vermeld.
2. Niet toegestaan voor frontslijpen.
3. Gebruik een schijfbeschermkap
4. Het is niet toegestaan om met een beschadigde schijf te zagen
5. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker
6. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidshandschoenen

Diameter van de schijf (mm)	Diameter van de montagegat (mm)	Afmetingen tand (mm)	Aantal tanden	Toegestaan max. toerental van de machine (omw./min.)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, gevestigd te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), waaronder onder andere de tekst, de foto's, schema's, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Dz. U. 2006 nr. 90, pos. 631, met latere wijzigingen).. Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen voor commerciële doeleinden van de volledige handleiding of afzonderlijke onderdelen ervan zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

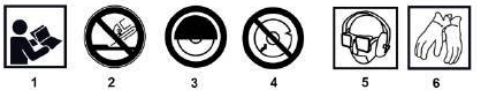
PORTUGUÊS (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Discos de corte de metal 57T200 – 57T236

REGULAMENTOS DE SEGURANÇA DETALHADOS ATENÇÃO!

- Leia atentamente as instruções de utilização e siga os avisos e as condições de segurança nelas contidos.
- Os discos devem ser utilizados apenas por pessoas com formação e experiência, com conhecimentos sobre a utilização segura das ferramentas.
- Deve selecionar o tipo de disco adequado ao material a cortar e aos parâmetros da máquina (número de rotações/min., diâmetro do eixo, potência).
- Não aumente o orifício de fixação do disco.
- Fixar o disco na máquina de forma precisa e segura, de acordo com as setas de sentido de rotação. Antes da montagem, limpar o eixo e os discos de pressão do disco.
- Cuide do bom estado técnico dos rolamentos, do eixo de transmissão, dos discos de pressão e dos anéis redutores da máquina.
- Inicie e continue o corte de forma suave e lenta, sem pressionar a máquina. A pressão resultante do peso da máquina é totalmente suficiente. Uma pressão excessiva causa um desgaste acelerado do disco.
- Corte apenas em linha reta, não incline o disco em relação à superfície de corte, não permita o encravamento e o deslocamento descontrolado do material em relação ao disco, fixe bem o material a ser cortado.
- Não exceda as velocidades admissíveis e as profundidades de corte recomendadas indicadas no disco. Efetue cortes mais profundos em várias passagens.
- Limpe regularmente o disco utilizando produtos que não afetem o material de que é feito o disco.
- Durante o corte, o disco deve ser retirado periodicamente e suavemente da ranhura, para que possa atingir a rotação adequada sem carga e arrefecer automaticamente.
- A utilização de discos universais para cortar materiais abrasivos pode causar o seu desgaste mais rápido, enquanto que para cortar materiais duros pode levar ao seu «embotamento» e sobreaquecimento.
- Não permita o corte de substratos soltos ou substratos feitos de materiais com propriedades diferentes das do material a ser cortado.
- É proibido trabalhar com discos danificados, rachados, desgastados de forma irregular ou com segmentos lascados.
- Em caso de danos, substitua o disco por um novo. É proibido reparar o disco.
- Trabalhe exclusivamente com protetores auriculares, óculos de proteção e vestuário de proteção, respeitando as normas de segurança e saúde no trabalho.
- Utilizar apenas máquinas com proteções de disco recomendadas pelos seus fabricantes.
- Utilizar máscaras antipó e aspiradores de pó.
- A reclamação não pode basear-se na taxa de desgaste dos segmentos de corte resultante da: utilização em outro tipo de material que não o indicado, propriedades específicas do tipo de material em questão, utilização de velocidade e profundidade de corte não recomendadas, mau estado técnico da máquina, técnica de corte inadequada.
- Para que qualquer reclamação possa ser considerada, o disco reclamado deve ter pelo menos 50% da altura da parte de trabalho.
- Siga as advertências de segurança contidas no manual de instruções fornecido com a máquina utilizada.
- Em caso de dúvida, contacte o revendedor.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual de instruções, respeite os avisos e as condições de segurança nele contidos!
2. Não é permitido o esmerilhamento frontal
3. Utilizar a proteção do disco
4. Não é permitido cortar com um disco danificado
5. Utilize equipamento de proteção individual: óculos de proteção, proteção auditiva, máscara antipó
6. Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção

Diâmetro do disco (mm)	Diâmetro do orifício de montagem (mm)	Dimensões do dente (mm)	Número de dentes	Rotação máxima admissível da máquina (rpm)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500

200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland») informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, esquemas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal, de acordo com a lei de 4 de fevereiro de 1994, sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, pos. 631, com alterações posteriores). A cópia, o processamento, a publicação e a modificação para fins comerciais da totalidade do Manual, bem como de elementos específicos do mesmo, sem o consentimento por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

ESPAÑOL (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Discos de carburo para cortar 57T200 – 57T236

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS ¡ATENCIÓN!

- Lea atentamente las instrucciones de uso y siga las advertencias y condiciones de seguridad que en ellas se incluyen.
- Los discos solo deben ser utilizados por personas capacitadas y con experiencia, que sepan cómo utilizar las herramientas de forma segura.
- Seleccione el tipo de disco adecuado para el material que se va a cortar y los parámetros de la máquina (número de revoluciones por minuto, diámetro del eje, potencia).
- No amplíe el orificio de fijación del disco.
- Fije el disco de forma precisa y segura en la máquina, siguiendo las flechas que indican el sentido de giro. Antes del montaje, limpie el eje y los discos de presión del disco.
- Mantenga en buen estado los cojinetes, el eje de transmisión, los discos de presión y los anillos reductores de la máquina.
- Comience y continúe el corte de forma suave y lenta, sin ejercer presión sobre la máquina. La presión resultante del peso de la máquina es totalmente suficiente. Una presión excesiva provoca un desgaste prematuro del disco.
- Cortar solo en línea recta, no inclinar la hoja con respecto a la superficie de corte, no permitir que el material se atasque o se desplace de forma incontrolada con respecto a la hoja, fijar firmemente el material cortado.
- No exceda las velocidades máximas y las profundidades de corte recomendadas indicadas en la hoja. Realice cortes más profundos en varias pasadas.
- Limpie regularmente el disco con productos que no afecten al material del que está fabricado.
- Durante el corte, el disco debe retirarse periódicamente y con suavidad de la ranura para que pueda alcanzar la velocidad adecuada sin carga y enfriarse por sí solo.
- El uso de discos universales para cortar materiales abrasivos puede provocar un desgaste más rápido, mientras que el uso de discos universales para cortar materiales duros puede provocar su «embotamiento» y sobrecalentamiento.
- No se debe cortar sobre superficies sueltas o hechas de materiales con propiedades diferentes a las del material que se está cortando.
- No se permite trabajar con discos dañados, agrietados, desgastados de forma desigual o con segmentos astillados.
- En caso de daño, sustituya el disco por uno nuevo. Está prohibido reparar el disco.
- Trabajar únicamente con protectores auditivos, gafas de seguridad y ropa de protección, y respetar las normas de seguridad y salud.
- Utilice únicamente máquinas con las protecciones de disco recomendadas por sus fabricantes.
- Utilice máscaras antipolvo y aspiradoras.
- No se aceptarán reclamaciones basadas en el ritmo de desgaste de los segmentos de corte resultante de: el uso en un tipo de material distinto al indicado, las propiedades específicas de un tipo de material determinado, el uso de una velocidad y profundidad de corte no recomendadas, el mal estado técnico de la máquina o una técnica de corte inadecuada.
- Para que cualquier reclamación pueda ser considerada, el disco reclamado debe tener al menos el 50 % de la altura de la parte de trabajo.
- Se deben respetar las advertencias de seguridad y salud contenidas en el manual de instrucciones adjunto a la máquina utilizada.
- En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

1. Lea el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. No se permite el rectificado frontal.
3. Utilice la cubierta del disco.
4. No se permite cortar con un disco dañado.
5. Utilice equipos de protección individual: gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo.
6. Utilice equipos de protección individual: guantes de protección.

Diámetro del disco (mm)	Diámetro del orificio de montaje (mm)	Dimensiones del diente (mm)	Número de dientes	Velocidad máxima admisible de la máquina (rpm)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland ») informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, las fotografías, los esquemas y los dibujos que contiene, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos legalmente de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, el Diario Oficial de 2006, n.º 90, pos. 631, con sus modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad de las Instrucciones o de cualquiera de sus elementos sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland está estrictamente prohibida y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

EESTI (EE)
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE

57T200 – 57T236 Kõva terasest ketid lõikamiseks

DETAILED OHUTUSREEGLID TÄHELEPANU!

- Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.
- Kettaid tohivad kasutada ainult koolitatud ja kogenud isikud, kes teavad, kuidas tööriistu ohutult kasutada.
- Valige ketas vastavalt lõigatavale materjalile ja masina parameetritele (pöörlemiskiirus/min, võlli läbimõõt, võimsus).
- Ärge suurendage ketas kinnitusava.
- Kinnitage ketas masinale täpselt ja kindlalt vastavalt pöörlemissuuna nooltele. Enne paigaldamist puhastage võll ja ketast suruvad kettad.
- Hoolitsege masina laagrite, ajamirulli, surveliikmete ja reduktorite hea tehnilise seisukorra eest.
- Alustage ja jätkake lõikamist sujuvalt ja aeglaselt, masinale survet avaldamata. Masina kaalust tulenev surve on täiesti piisav. Liiga suur surve põhjustab ketaste kiiremat kulumist.
- Lõigake ainult sirgjooneliselt, ärge kallutage ketast lõikepinna suhtes, ärge laske materjalil ketasele kinni jääda ega kontrollimatult liikuda, kinnitage lõigatav materjal kindlalt.
- Ärge ületage ketasele märgitud lubatud kiirusi ja soovitatavaid lõikesügavusi. Sügavamad lõiked tehke mitme läbimisega.
- Ketta tuleb regulaarselt puhastada, kasutades vahendeid, mis ei mõjuta ketta materjali.
- Lõikamise ajal tuleb ketast aeg-ajalt kergelt tagasi tõmmata, et see saaks koormuseta saavutada sobiva pöörlemiskiiruse ja ise jahtuda.
- Universaalsete ketaste kasutamine höördumist tekitavate materjalide lõikamiseks võib põhjustada nende kiiremat kulumist, samas kui kõvade materjalide lõikamiseks kasutamine võib põhjustada nende „tühipaljastumist" ja ülekuumenemist.
- Ärge lõigake lahtist aluspinda või aluspinda, mis on valmistatud materjalist, mille omadused erinevad lõigatava materjali omadustest.
- Keelatud on töötada kahjustatud, pragunenud, ebaühtlaselt kulunud või murdunud segmentidega ketasega.
- Kui ketas on kahjustatud, tuleb see asendada uuega. Ketta parandamine on keelatud.
- Töötada ainult kuulmiskaitsmetega, kaitseprillidega ja kaitseriietusega, järgida tööohutuse eeskirju.
- Kasutage ainult masinaid, millel on tootja soovitatud ketaskaitsed.
- Kasutage tolmumaske ja tolmuimejaid.
- Kaebuse aluseks ei tohi olla lõikesegmentide kulumise kiirus, mis tuleneb: kasutamisest muule kui selle jaoks ettenähtud materjalile, konkreetse materjali eripärastest omadustest, soovimatust lõikekiirusest ja -sügavusest, masina halvast tehnilisest seisukorrast, ebaõigest lõikamistehnikast.
- Et kaebust saaks menetleda, peab kaebuse esemeks olev ketas olema vähemalt 50% tööosa kõrgusest.
- Järgige ohutushoiatusi, mis on esitatud kasutatava masina kasutusjuhendis.
- Kui tekib küsimusi, võtke ühendust müüjaga.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED

1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Ei tohi kasutada otseseks lihvimiseks
3. Kasutage ketasekatet
4. Keelatud on lõikamine kahjustatud ketasega
5. Kasutage isiklikke kaitsemeetmeid: kaitseprille, kuulmiskaitset, tolmumaski
6. Kasutage isiklikke kaitsemeetmeid: kaitsekindaid

Ketta läbimõõt (mm)	Paigaldusava läbimõõt (mm)	Hamba mõõtmed (mm)	Hammaste arv	Masina maksimaalne lubatud pöörlemiskiirus (pöördeid minutis)
115	22,23	1,9	24	13 500
115	22,23	1,9	40	13 500
125	22,23	1,9	24	13 000
125	22,23	1,9	40	13 000
130	30	1,9	16	12 500
130	30	1,9	24	12 500
140	30	1,9	24	12 000
150	30	2	30	11 500
160	30	2	18	11 000
160	30	2	24	11 000
160	30	2	30	11 000
160	30	2	36	11 000
160	30	2	48	11 000
170	30	2	36	10 500
180	30	2	24	10 000
180	30	2	40	10 000
180	30	2	60	10 000
185	30	2	24	9500
185	30	2	36	9500
185	30	2	40	9500
185	30	2	48	9500
185	30	2	60	9500
190	30	2	24	9000
190	30	2	40	9000
190	30	2	50	9000
200	30	2,2	24	8500
200	30	2,2	40	8500
200	30	2,2	60	8500
210	30	2,4	40	8000
230	30	2,4	80	7500
250	30	2,4	24	7000
250	30	2,4	40	7000
300	30	2,8	40	6000
300	30	2,8	80	6000
315	30	2,8	40	5000
400	30	3,4	40	4500
250	30	2,6	100	7000

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukoht Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland") teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi „Juhend") sisu suhtes, sealhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste ja ka selle kompositsiooni, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on õiguslikult kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Dz. U. 2006 nr 90 pos. 631, muudetud).. Juhendi tervikuna või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.